



GILETA

Febrero 2011 Número 55



Dominique Mansion realizó esta acuarela de Torre los Negros, que ha servido de felicitación en Natura Xilocae y que tomamos prestada para esta portada de Gileta.

Editorial

En Torre los Negros, en la II Fiesta del Chopo Cabecero, se homenajeó a Ted Green, micólogo, investigador y divulgador; Asesor de English Nature y de los Parques Nacionales del Reino Unido y miembro fundador de Ancient Tree Forum y a Jill Butler, colaboradora con administraciones, particulares e investigadores en el asesoramiento sobre la gestión de los bosques y árboles singulares, especialista en divulgación y gestión de los árboles monumentales, miembro del Woodland Trust.

Ambos alabaron la riqueza patrimonial que tenemos en nuestro pueblo, nos transmitieron sus experiencias de conservación, gestión y divulgación de los árboles trasnochados y veteranos de otros países europeos; nos ayudaron a valorarlos y a promover su protección y viabilidad. Y sobre todo nos transmitieron su ánimo para seguir manteniendo este tipo de iniciativas colectivas, además de disfrutar del día.

También estuvo presente en el recuerdo, José Antonio Labordeta, coreado por todos:

“Somos como esos viejos árboles, batidos por el viento que azota desde el mar.

Hemos perdido compañeros, paisajes y esperanzas en nuestro caminar.

Vamos hundiendo en las palabras las huellas de los labios para poder besar tiempos futuros y anhelados, de manos contra manos izando la igualdad.

Somos como la humilde adoba que cubre contra el tiempo la sombra del hogar.

Hemos perdido nuestra historia, canciones y caminos en duro batallar.

Vamos a echar nuevas raíces por campos y veredas, para poder andar tiempos que traigan en su entraña esa gran utopía que es la fraternidad.

Somos igual que nuestra tierra suaves como la arcilla duros del roquedal, hemos atravesado el tiempo dejando en los secanos nuestra lucha total.

Vamos a hacer con el futuro un canto a la esperanza y poder encontrar tiempos cubiertos con las manos los rostros y los labios que sueñan libertad”.

Noticias ³
Asociación El Horno
Los chopos



¡Teruel existe! ¹⁸



Colaboraciones ²⁰
Reivindicación social
Natura Xilocae
Catequesis sin pala-
bras



Nuestro vocabulario ²⁵

Refranes y dichos de
Torre los Negros ²⁶



Nuestro patrimonio ²⁷
La Chocolatería

Ecología en "Gileta" ³²



Noticias de verano

Mejoras en el pueblo

Un año más, la llegada al pueblo ofrece una grata sensación: hay más casas arregladas, la satisfacción de sus dueños indica el esfuerzo y la ilusión que han puesto, que es mucho más que el dinero, es pensarla, compartir ideas, ir haciéndola... algunos, además de la funcionalidad, piensan también en la estética y muchos recuperan o imitan la arquitectura y decoración tradicionales, recordando con gusto sus años de infancia, las casas de sus abuelos o aquellos lugares que como dice Serrat “son aquellas pequeñas cosas que nos dejó un tiempo de rosas en un cajón o en un rincón” y que vuelven a ser vividas y transmitidas.

También sigue habiendo trabajos comunitarios de los que no se ven: una barrida de la calle, poner las macetas para que esté bien bonito el pueblo, cuidar las jardineras de la rambla, recoger las basuras que otros no tan cívicos han dejado... esas acciones dicen mucho de los que las llevan a cabo y del pueblo en su conjunto.

Sorprende igualmente el cariño que se está despertando en la gente joven por las plantas y árboles, cada vez se valoran y cuidan más los azarolleros, nogales, almendros, las sabinas y las plantas aromáticas.

Respecto a las obras emprendidas por el Ayuntamiento, a destacar este año, varias:



- La caseta-merendero del Chorrillo. Un lugar especial, en un entorno curioso, que podrá recibir a los visitantes que a bien seguro lo cuidarán y mantendrán tan limpio como está ahora. En un año como éste, se puede disfrutar del agua y de una vegetación exuberante; en años secos, llevando la propia botella, se puede disfrutar de la geología, especial en este lugar, y del paisaje.



- El arreglo de caminos que permite no sólo una mejor circulación de la maquinaria sino también facilitar el acceso a los paseantes. Son muchos los que este verano se han podido acercar a lugares que por su edad y sus condiciones físicas no podían soñar hacerlo, como Gregorio, nuestro colaborador centenario, asombrado al poder visitar las obras del Chorrillo, el Padre Selleras o el Pairón de San Vicente. Será por la ruta del colesterol, por las ganas de conocer sitios nuevos o por recordar el pasado, pero hay muchos paseantes.

- El pabellón, acabado y con un escudo en la portada que recoge la nueva configuración del escudo de Torre los Negros. La adecuación del entorno del pabellón, camino de los huertos y los huertos mismos, tanto las conducciones del agua como las paredes de separación.

- La mejora de las fuentes del término municipal.

- La adecuación y mejora del frontón municipal, dentro del plan de economía sostenible, del Fondo estatal para el empleo y la sostenibilidad local.



La Virgen de la Langosta

El 5 de junio de 2010 se realizó la Romería a la Virgen de la Langosta, participando nuestro pueblo, como viene siendo habitual.



Aragón Televisión

En el programa de Aragón Televisión “Nos vemos en la Plaza Mayor”, de Eugenio Monesma, entrevistaban a María Pilar Sarto sobre las actividades del centro de estudios de Andorra (CELAN) y también podíamos volver a disfrutar de fragmentos de juegos de Torre los Negros, en esta

noticias

oportunidad los correspondientes al juego de la pita, explicado estupendamente por Juan José Garcés con el jugador José Luis Gimeno. Comentó las dos piezas y todas las posibilidades de juego. La elaboración del trabuco, a cargo de Félix Fuertes, desde el momento en que corta el trozo de sauco en la sauquera de la Iglesia, el vaciado, la preparación del cargador de rebollo (aquí se vio la trampa porque el de la grabación inicial no lo era, sí cuando hace el disparo), la elaboración de las balas y la ejecución con todos los elementos preparados.

Eugenio recordaba perfectamente las aventuras de la grabación de los juegos en Torre los Negros, en dos años porque se mojó la primera y reconocía el juego que le había dado a él puesto que fragmentos de aquella cinta de juegos, han ido apareciendo en distintos programas.

Juan Sánchez, que sigue trabajando en Pyrene, recordaba la amabilidad de los participantes y nos mandó recuerdos para todos los jugadores, así que aprovechamos para incluir la fotografía en la Rambla, que recuerda el momento, un poco más jóvenes todos y Juan con la cámara.



Fiestas de verano

Este año fueron del 26 al 29 de agosto, una semana más tarde de lo habitual, pero fueron igual de bien que los demás años.

Comenzaron como siempre, con el pregón en la plaza y la traca de fiestas, seguida de los cabezudos, el ron y la ronda, y la disco-móvil por la noche, y siguieron los demás días con muchas otras actividades; unas que se han hecho durante muchos años atrás, como la gymkhanas, los concursos de guiñote, la comida popular, las jotas para finalizar las fiestas, este año con la compañía “Aragón Canta”, fuego de campamento, donde este año hubo de todo, bailes con piruetas, boxeo etc. Pero también hubo actividades como la fiesta de espuma que hacía muchos años que no se hacía y donde se lo pasaron todos en grande; espectáculos como el de “Esfurias Tronadas”, torneo de Wii, y cómo no, por las noches con orquestas hasta altas horas de la madrugada y bingo en el descanso.



noticias

II Jornada de la fiesta del chopo cabecero

Este año se celebró el 24 de octubre aquí en el pueblo, la II Jornada del chopo cabecero, donde vino bastante gente, unas especializadas en el tema, otras de otras asociaciones de diversos pueblos, e incluso personas que estudian este tema de otros países como Francia o Inglaterra.

Por la mañana se realizó una excursión por la ribera del río Pancrudo con todo aquél que quiso ir, para poder contemplar y poder hablar mejor de los chopos cabeceros, y en el puente San Miguel se realizó una demostración de Escamonda de un chopo cabecero. Y más tarde, se inauguró la Exposición “El Chopo Cabecero, un patrimonio a conservar” y una Proyección del Audiovisual “La biodiversidad asociada a los chopos cabeceros”.

Después de estas actividades hubo una comida popular para todos, finalizando con unas palabras de los representantes de las asociaciones, instituciones que apoyan la conservación de los Chopos Cabeceros y de muchas otras personas.

La Langosta

Como todos los años, se celebra el día de la Langosta, una ermita que se encuentra entre Alpeñés y el cruce del puente San Miguel y que se hace dos veces al año. Y este año no podía ser menos, así que en Octubre se volvió a subir, y se hizo una misa en honor a la Virgen de la Langosta, y luego, se hizo una sardinada para todos los que quisieran. También se hizo otra misa en honor a la Virgen de la Langosta en Junio, y después de ésta, se vendieron refrescos para todo aquél que quisiera, además es una buena forma de volverse a reencontrar con personas de otros pueblos con la que se es amigo.

Asociación **EL Horno**

Homenaje a Gregorio Casimiro Yuste.

Rogelio Salanova, en nombre de la Asociación, entregó a Gregorio Casimiro el cuadro síntesis del homenaje realizado el año anterior, al que no pudo asistir. Rogelio explicó y recordó el sentir de la Asociación de vecinos y amigos de Torre los Negros, reflejado en el escrito y felicitó al ahora ya centenario tanto por su trabajo de mantenimiento del pairón como por el ejemplo que nos dio a todos y que ha hecho posible la rehabilitación. Gregorio agradeció el homenaje y el detalle comentando que había subido andando, con sus cien años, se había sentado en el pretil y se había sentido “el hombre más feliz de la tierra”.

Después de la entrega de la placa, en presencia de sus cuñados y su hija Leonor, Gregorio recibió la visita del ponente de la Semana Cultural, quien elogió su vitalidad, buen humor y entusiasmo a los cien años y su esfuerzo por la iniciativa que explicamos. Se leyó el texto del homenaje:

“A Gregorio Casimiro Yuste, por ser joven, incluso de espíritu.
Una piedra cada día, cuando hay un

hueco, una piedra, una piedra pequeña, un pequeño gesto, que es mucho para mantener la huella de una comunidad.

Un pequeño esfuerzo en pro de lo colectivo, una muestra callada de generosidad”

Semana cultural

La semana cultural 2010 presentaba un cartel muy atractivo en el propio diseño, reflejo del interés del contenido:

José María Cereza, licenciado en veterinaria, naturalista, dio una conferencia con soporte gráfico, muy interesante, “Los ecosistemas naturales de la Comarca del Jiloca”. Adolfo Gil presentó al ponente explicando que el Centro de Estudios del Jiloca y el Departamento de Cultura de la Comarca del Jiloca, habían hecho posible esta charla, la exposición y las demás actividades de la semana cultural. Agradeció la presencia de Pilar Edo, del CEJ, y de los asistentes.

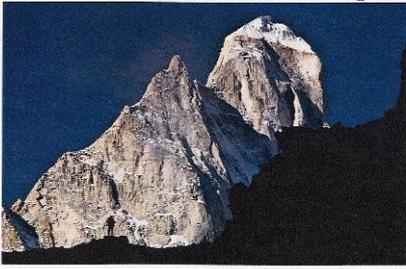
José María unió en su presentación inicial la visita recién realizada a Gregorio Casimiro con la presencia de niños y jóvenes en la charla, dando así la perspectiva de la vida que se renueva y el hilo conductor que une a un pueblo, cuando hay una preocupación y un interés por todo lo que es la vida del propio pueblo.

Explicó los tres paisajes diferenciales del Jiloca, el castillo de Peracense con el entorno de rodeno; la laguna de Gallocanta y los taludes de las minas de Ojos Negros y fue presentando fotografías con distintos paisajes para luego poder centrarse en la fauna que vive en ellos, haciendo también alguna referencia a árboles monumentales.

Burbuta, burbuz o abubilla, águilas culebreras y reales, buitres, alcotanes, cernícalos, milanos, cuervos, alimoches, búhos reales y chicos, autillos, mochuelos, grullas, picos carpinteros o picapinos, alon-



Semana cultural 2010 Torre los negros



EXPOSICIÓN: ECOSISTEMAS NATURALES DE LA COMARCA DEL JILOCA
Desde el día 7 al 25 de Agosto, en horario de 5 a 8 de la tarde.

CONFERENCIA: LA FAUNA DEL JILOCA
Por José María Cereza, Licenciado en Veterinaria y Naturalista
Sábado 7 de Agosto a las 6 de la tarde.

PROYECCIÓN NARRADA: Javier Camacho Gimeno
Montañero y Fotógrafo
Sábado 14 de Agosto a las 6 de la tarde.

En el salón de planta superior de multiservicio rural "El horno", solicitado al Ayuntamiento para estos actos.



dras de Dupont, arrendajos, avutardas, abejarucos, chorlitos, carboneros, alcaudones, sisonos, petirrojos, picarazas, codornices y perdices, zorribalba o rebalba, chovas piquirroyas, currucas, gorriones, tordos, palomas torcaces y tórtolas... volaron por la sala con el soporte de las fotografías y de las explicaciones de José María que nos aclaró muchas cosas, por ejemplo el ruido del autillo por la noche o algunas referencias de vida de los animales como la del requero solitario, de color azul, de quien dicen que fue hecho con una pluma dada por cada una de las aves.

Corzos, ciervos, cabras y gatos monteses, escorpiones, jineta o fuina, jabalíes, fardacho, esfardacho o lagarto ocelado, liebres, mariposas, ortegas, hurones, sapos, zorros, musarañas, ratones... recreaban la riqueza de la fauna de nuestra tierra y traían al recuerdo algunos encuentros infantiles.

Tras la presentación y el agradecimiento de los asistentes con un fuerte aplauso, acompañamos al ponente a conocer el término, un poquito, para que pudiera hacer fotos y ver la diversidad del entorno, que supo apreciar como buen naturalista.

La merienda en el Padre Selleras con torta y chocolate y el ritual de beber de los cuatro caños y lavarse, fue seguido

por José María, quien se ofreció para colaborar en cualquier iniciativa que surja.

La exposición "Ecosistemas naturales en la comarca del Jiloca", realizada por el CEJ, pudo contemplarse durante toda la semana en el Multiservicio. 10 paneles permitían acercarse, de forma muy didáctica, a conocer la riqueza de nuestro entorno, que pasa muchas veces desapercibida.

Javier Camacho Gimeno presentó dos proyecciones elaboradas por él que recogían algunos de los elementos básicos de su trayectoria como montañero y alpinista. La revista Gileta recogió una síntesis de ellas y nos faltaba la última ascensión, bellamente ilustrada por Javier con sus imágenes y sus palabras en esta charla.

Javier supo transmitir su entusiasmo, el que le hace superar las dificultades y valorar y hacer realidad el esfuerzo y el afán de superación. Nos supo transmitir la grandeza de la naturaleza, la mar-

avilla de las cumbres, las sensaciones de agotamiento y disfrute en paralelo, las mil y una triquiñuelas con las que se encuentra y la forma de solventarlas. Sus proyecciones siempre tienen ese lado humano que Javier busca como objetivo: conocer otras culturas, pueblos y otras realidades, respetarlas y valorarlas.



Recordó sus inicios vinculados con Torre los Negros, ese primer momento de conocer y valorar la naturaleza y los entornos, para quererlos y comunicarlos; los momentos de vida relacionados con el paisaje y el afán de superación y especialmente nos dio a conocer facetas humanas como el llevar la foto de su mujer y su hijo en sus ascensiones y esa forma que él tiene de valorar lo positivo de las gentes con las que se encuentra y relativizar los malos momentos.

Hubo varias preguntas sobre los próximos proyectos, que él detalló, así como las dificultades de logística que conllevan, explicando que el sueño sería subir al Everest, la montaña más alta del mundo.

El público agradeció con un encendido aplauso esta forma de visitar y conocer lo que Javier ha podido alcanzar.

Visita a la iglesia de Bañón

El viernes trece, 22 personas de Torre los Negros, nos acercamos a conocer la iglesia de Bañón, que como informamos en el anterior Gileta, ha sido restaurada e iluminada. Pepe Simón y Eduardo fueron dos guías de excepción... nos fueron explicando las características históricas, arquitectónicas, artísticas y a la vez las pequeñas anécdotas de la construcción recogidas a través de documentación y de la propia rehabilitación. Lo que habíamos planteado como una visita de media hora se convirtió en más de una, porque las pre-

guntas iban surgiendo y ellos nos las iban resolviendo. Fue todo un detalle la transmisión que hicieron, ya que estaban perfectamente documentados, sobre la existencia en la propia iglesia de reliquias del Padre Selleras y su vinculación con la parroquia de Bañón.

Tras la visita, Pepe nos enseñó sus trabajos: la reproducción a escala de la Iglesia de Bañón, una



maqueta en la que ha estado trabajando últimamente, y la reproducción de los aperos de labranza: carros, aladros, galera, dalla, trilladora, segadora, aventadora (ablentadora en Torre los Negros), cosechadora etc...

Y visitamos el trinquete, convertido en bar, respetando los arcos originales con cristaleras.

Homenaje a Javier Camacho Gimeno

La Asociación de vecinos y amigos de Torre los Negros "El Horno" homenajeó a Javier como persona con grandes inquietudes y afán de aventuras, "el que más alto ha llegado de Torre los Negros" y porque hace que la presencia de Torre

los Negros se haga real en las cumbres más altas.

En el homenaje se recordó la triple intencionalidad de sus ascensiones: subir las montañas más altas de los distintos continentes, conocer entornos naturales y culturales de los pueblos que las rodean y divulgar la riqueza cultural de nuestro planeta.

Las palabras de Adolfo reflejaban la elección:

“Amigo Javier: Un año más tengo el honor de dirigirme, en representación de nuestra Asociación, a un homenajeado. Cuando desde la Junta decidimos a quién le va, digamos, a “tocar” cada año, habéis sido siempre elegidos por unanimidad, y a la hora de escribir estas palabras a mi mente vinieron detalles importantes a destacar en ti y comunes a todos los que habéis sido homenajeados: particularmente vuestras profesiones han estado o están dirigidas a la sociedad; vuestra humildad a la hora de desarrollar aquello por lo que sois homenajeados; vuestra capacidad de esfuerzo. Y sobre todo, vuestro apego a Torre los Negros.

No te voy a negar que tengo un poquito de envidia, pues ya sabes que también la montaña me llama.

Te damos la enhorabuena por hacer de tu afán de aventura, un disfrute. Y te agradecemos que lo compartas con nosotros con tanta humanidad y que nos tengas presente a Torre los Negros en tu pañuelo y en tu corazón”.

Adolfo hizo entrega en nombre de la Asociación de una placa conmemorativa con la leyenda “En reconocimiento a Javier Camacho Gimeno, que lleva a Torre los Negros en el pañuelo y en su corazón, ascendiendo las cimas de montañas por todo el mundo” y de un cachirulo turolense con el anagrama de la Asociación.

Javier tomó la palabra para agradecer el homenaje haciendo un recuerdo especial a sus abuelos, ya que

a ellos atribuyó la afición por la naturaleza; a su madre, Pilar, “la sufridora total” y a su mujer, por su apoyo. Terminó su intervención diciendo:

“Un cachico de todos vosotros, se irá conmigo a todas las partes del mundo. Con este cachirulo, quién sabe si podré subir a la montaña más alta del mundo”.

Tenemos que añadir a esta noticia que cuando se estaba celebrando la fiesta del Chopo Cabecero en Torre los Negros, Javier estaba subiendo al Everest y nos mandó sus recuerdos. Consiguió su objetivo. ¡Enhorabuena!



Asamblea Ordinaria Agosto 2010.

Se inició el lunes 16 de agosto recordando que se envió la carta de pésame a la familia de Paz Arenas, recibiendo una respuesta muy emotiva que se pasó a los socios para su lectura.

- Ana Belén Escuder da **lectura del acta** de la asamblea ordinaria de 2009 que se aprueba por unanimidad.

- Rogelio Salanova comunica que la Asociación cuenta con 123 socios, comenta el balance económico de 2009 con el cómputo de ingresos (3.311,57 €) y gastos (2.951,89€) y el saldo positivo de 359,68 euros.

La **valoración del tesorero** fue muy positiva, explicó que se hace una utilización austera de los ingresos y que hay mucha colaboración de los socios, lo que ha permitido costear las mesas, sillas y la paellera. Explicó que las actividades se autofinancian en gran medida, poniendo como ejemplo la realización del pairón de San Vicente gracias a la ayuda de Mili y Alim especialmente, así como de otros socios, tanto en el aporte de materiales, económico o de trabajo.

Agradeció el pago puntual de las cuotas

directamente, para evitar gastos de tramitación y el esfuerzo y sobre todo la presencia de los socios en las actividades. Recoge la idea de mantener el optimismo y la ilusión, el intentar poner todos un grano de arena y obviar las trabas: “¡Gracias por estar aquí y por continuar. Creo que merece la pena! Querer a esta Asociación es igual a querer a este pueblo y a su gente”

Se aprobaron las cuentas por unanimidad.

- Informe del Presidente y de la Junta:

Se van comentando las actividades realizadas y las diversas gestiones. Se comenta la colaboración con la Asociación Vaguena, aportando la solidaridad y el ánimo al alcalde. Se comenta la propuesta de recuperar la bendición de los términos y hacerlo desde el Peirón de San Vicente. Se asistió el 26 de junio al segundo encuentro de asociaciones culturales del Jiloca, que permitió recoger ideas de posibles actividades y refrendó la importancia de pueblos activos culturalmente y actividades y asociaciones integradoras de toda la población, lo que genera una sensación de autoestima y anima a seguir trabajando.

Se asistió el 29 de junio a una reunión convocada por la Subdelegada del Gobierno en Teruel, quien dejó claro que los problemas de Torre los Negros deben solucionarse en Torre los Negros y se llegó al compromiso por parte de todos de echar tierra encima de lo pasado y favorecer la convivencia futura, Algo está cambiando, tenemos que seguir en esa línea positiva.

Se han mantenido dos reuniones en la sede del Centro de Estudios del Jiloca para organizar conjuntamente, Ayuntamiento y Asociación, la segunda fiesta del chopo cabecero a desarrollar en Torre los Negros el día 24 de octubre.

Se informó a la asamblea del Homenaje a Gregorio Casimiro Yuste. Pudimos ver el Pairón de San Vicente ya con la placa puesta: “Nuevo peirón de San Vicente. Reconstruido en el año 2009 como contribución a nuestro pueblo. Asociación de vecinos y amigos de Torre los Negros El Horno”.

Se celebró el tercer matacerdo tradicional, un nuevo éxito posible gracias a la gente y al apoyo recibido, que hace sentirse orgullosos de tener los



asociados que tenemos.

El grupo senderista requiere un mayor empuje, hay propuestas para activarlo y si se hace, se podría contar con una subvención.

El tercer huerto para chicos, que permite la convivencia, la síntesis y la unión, se completó con los juegos tradicionales realizados gracias a la colaboración de Vaguena.

La semana cultural, del 7 al 16 de agosto, en el marco de la campaña cultural de la Comarca del Jiloca, con aportaciones de la Comarca y del Centro de Estudios del Jiloca, ha resultado muy bien. La conferencia inaugural sobre fauna del Jiloca, junto con la exposición “Ecosistemas naturales en la comarca del Jiloca” y la proyección narrada de fotografía de expediciones de montaña, ha dejado buen sabor de boca para mantener la iniciativa.

La visita a la Iglesia de Bañón es una iniciativa que puede seguir generándose en el futuro, con visitas a la Iglesia de Montalbán y entornos del Parque Cultural del Río Martín, por ejemplo.

El día del asociado, con el homenaje a Javier Camacho Gimeno y la Asamblea es un buen momento para generar nuevas propuestas.

Se planifica la Jornada de dos ruedas para octubre y una posible visita a Sos del Rey Católico y Uncastillo.

Las terceras jornadas micológicas. Se comenta que se ha colaborado con la asociación Vaguena para montar sus primeras jornadas y también se va a hacer en Lagueruela; una colaboración que refuerza la iniciativa generada en Torre los Negros y anima a mantenerla y valorar lo que estamos haciendo.

Se anima a colaborar en la revista Gileta con artículos, fotos etc; es un valor añadido de conocimiento de nuestro entorno y costumbres, que transmite buena parte de información de la Asociación.

Y por último, se recuerda la fiesta del chopo cabecero y se pide colaboración y participación para llevarla adelante. Incide en las responsabilidades de la Asociación en lo concerniente a la comida especialmente y recuerda la importancia de que sea un punto de encuentro.

- Pascual Garcés manifiesta la satisfacción de



estar disfrutando del Pabellón Municipal de Torre los Negros, lo que hace sentir que estamos en el buen camino, compartiendo y conviviendo.

Informa de que se han tramitado las subvenciones a la Diputación Provincial de Teruel presentando todas las actividades englobadas en un proyecto de convivencia de Torre los Negros puesto que los estatutos recogen ese objetivo.

- Ana Belén Escuder recuerda que la edad límite para pagar es 14 años y las causas y formalización de altas y bajas. Informa de la incorporación de Sergio Garcés y Eugenio Aranda a la Junta. Recuerda que se renuevan los cargos cada dos años y se aceptan candidaturas para el relevo.

Para terminar, se recuerda que quien tenga acceso a la información por Internet, imprima las hojas informativas y las haga llegar a quien no la tiene.

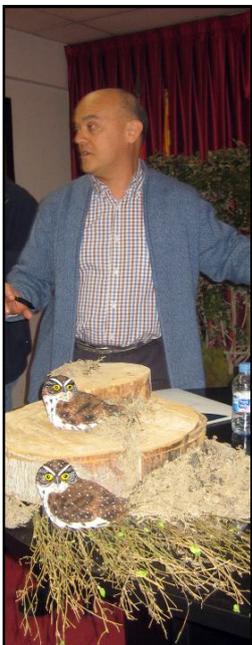


Los Chopos

Jornadas para la recuperación de los chopos cabeceros: estudio, gestión y conservación de un patrimonio desde la participación social

En la inauguración, **Rosario Ramón**, Presidenta de ADRI (Asociación para el Desarrollo Rural Integral de las tierras de Jiloca y Gallocanta) dio la bienvenida a los asistentes y expresó la entusiasta vinculación de ADRI con las Jornadas. Agradeció a los asistentes, ponentes, organizadores y colaboradores, su entusiasmo y su trabajo. Comentó el programa del sábado y la II Fiesta del Chopo Cabecero en Torre los Negros, agradeciendo al Ayuntamiento, la Asociación El Horno y al Centro de Estudios del Jiloca su esfuerzo.

José M^a Carreras, Presidente del Centro de Estudios del Jiloca expresó que la naturaleza, en una comarca como el Jiloca, es fundamental desde el punto de vista artístico, patrimonial y económico y su valoración y exploración es básica para el mantenimiento de la población. Completó el programa resumido por Charo con las exposiciones: Trognes, de Dominique Mansion, Esculturas e ilustraciones, del alumnado del IES Valle del Jiloca de Clamocha, Paisajes de Azuara y el audiovisual Aguilar del Alfambra, una chopera singular, de Chusé Lois Paricio.



Joaquín Sánchez, Presidente de la Comarca del Jiloca, dio la bienvenida tanto a Calamocha como a Torre los Negros y felicitó a los organizadores de los dos días. Recordó la importancia de concienciar sobre la naturaleza y en concreto sobre los chopos cabeceros y anticipó que hay una partida dedicada a la escamonda dentro del programa de desarrollo sostenible comarcal.

Joaquín Peribáñez, alcalde de Calamocha, recordó la importancia de los trasmochos



con los que hemos crecido, su valor cultural, su finalidad como elemento patrimonial y resaltó la coordinación de organismos e instituciones para conseguir objetivos comunes.

Ignacio Celaya, Director General de Participación Ciudadana del Gobierno de Aragón, comentó el sueño que Chabier le presentó hace un año, “unas jornadas cocidas a fuego lento, como las comidas de las abuelas” y su presencia en la sala por varios motivos, por los chopos cabeceros, por la participación de la gente y por su apuesta por el territorio. “Vengo a felicitar, agradecer y animar a seguir trabajando viendo que es posible hacerlo real y por lo que supone de crecimiento y madurez como ciudadanía”. Comentó los elementos patrimoniales, culturales, medioambientales y el chopo como parte de vida y centro de sostenibilidad. En tiempos difíciles de desafección, enfados, donde es difícil ver esperanza, encontrarse con gente comprometida que colabora en construir pueblos más justos, solidarios y sostenibles, tiene un valor enorme. Recordó la parte de responsabilidad que tenemos como gente de a pie, ya que conservar es tarea de todos y terminó recordando que los problemas complejos se abordan generando inteligencia colectiva y animando a incrementar iniciativas como ésta, que permiten crecer en esperanza y realizar acciones concretas para seguir empujando.

Tras la inauguración, **José Plumed** presentó la ponencia: “Los árboles trasmochos y monumentales: un patrimonio natural y cultural a conservar”. Con soporte gráfico, recorrió los paisajes variados de España, el país más rico de Europa en especies arbóreas autóctonas y recordó el alto valor

medioambiental, la función educativa, cultural, social y económica de los árboles monumentales, un museo vivo, reforzando la posibilidad de participación ciudadana en la conservación del medio ambiente.

Chabier de Jaime, Profesor de Biología y Geología y miembro del Centro de Estudios del Jiloca presentó la ponencia “Los chopos cabeceros en el sur de Aragón: situación actual y perspectivas de futuro”. Recordó la utilidad, el aprecio y la sensibilidad de nuestros abuelos que nos han sabido transmitir los árboles, ahora con otra funcionalidad. Hizo referencia a los paisanos, como personas que hacen país y paisaje; a cada árbol como un microbosque que rebrota tras cada escamonda y cada arboleada como un parque de esculturas vivas. Presentó el censo de la Cuenca del Pancrudo, 23.015 chopos cabeceros, un corredor biológico que nos hace sentirnos orgullosos de nuestro paisaje. Explicó las múltiples utilidades de los chopos en el pasado, el proceso de la escamonda y la funcionalidad e importancia actuales, su función ecológica y el incremento de la biodiversidad, línea de investigación en Europa.

Explicó el abandono que genera la falta de gestión tradicional y a la par, las oportunidades que se abren ante la crisis del medio rural: “En una sociedad de paisajes banalizados, en una cultura de parques temáticos, hace que se reivindicquen estos territorios por su valor ecológico, educativo y como muestra de cultura popular”. Comentó las líneas de estudio e investigación actuales y las acciones llevadas a cabo durante este año: el apoyo de investigadores, municipios y asociaciones al Manifiesto del Chopo Cabecero; intervenciones en distintos lugares e iniciativas de municipios y particulares en la misma línea.

Recordó la continuidad de los homenajes, a Herminio Santafé Nevot en 2009 y a Jill Butler y Ted Green en 2010 y la edición de “Escenarios de postal: prestigiar un paisaje” con postales de Navarrete, Nueros, Aguilar, queriendo transmitir el valor y la singularidad de los paisajes de los que estamos orgullosos y el logo que puede identificar un territorio.



Ted Green, micólogo, investigador y divulgador; Asesor de English Nature y de los Parques Nacionales del Reino Unido y miembro fundador de Ancient Tree Forum, presentó la ponencia “Árboles viejos y trasmochos. Ecología y biodiversidad”. Explicó los seis usos de los árboles, entre los que incluyó la historia, la cultura y la biodiversidad y la creación del foro de los árboles antiguos para debatir y buscar soluciones, para investigar y aprender a manejar y gestionar estos árboles y lo que supone de intercambio de todas las investigaciones e ideas puesto que los árboles no tienen fronteras. Nos animó con su ímpetu a salvar estos árboles que forman parte de nuestra cultura, nuestro paisaje y nuestro territorio. Terminó con la frase: “Hay que pensar mucho y no permitir que los banqueros dominen el mundo”.

Dominique Mansion, artista, ilustrador y naturalista, creador del Centre Européen des Trognés y Maison Botanique, entidad que promueve la investigación de la cultura popular asociada a





Gileta nº 55

las plantas, presentó la ponencia “Experiencias de gestión, divulgación y estudio de los árboles trasmochos en Francia” fue desgranando

distintas iniciativas como inventarios, operaciones de rehabilitación, sesiones de sensibilización trabajando con asociaciones y la presencia en medios de comunicación; experiencias de desarrollo turístico, utilización como recurso renovable e insistió especialmente en la importancia para la biodiversidad. Recordó que el modelo desarrollista es la llanura y las casas sin árboles, no es central el patrimonio vegetal. Planteó dos urgencias: Preservar los monumentos vegetales, los trasmochos y crear nuevos en poco tiempo en viveros, sembrados naturales, por estaquillado etc. El futuro, para Dominique, habla de paisajes, de biodiversidad, de producción de biomasa, de renovables, y aún más, de protección del futuro para nuestros hijos.

noticias

En la sesión de tarde, se presentó el Observatorio Convergente de Árboles Monumentales y Singulares y el programa RUNA, de la Fundación Félix Rodríguez de la Fuente. Definió los árboles como una inmensa fábrica natural de oxígeno, de extraordinario valor genético pero también natural, cultural y paisajístico.

Después, **Jill Butler**, colaboradora con administraciones, particulares e investigadores en el asesoramiento sobre la gestión de los bosques y árboles singulares, especialista en divulgación y gestión de los árboles monumentales, miembro del Woodland Trust, en su ponencia “Experiencias de gestión, estudio y divulgación de los árboles trasmochos en el Reino Unido” nos dijo: “Esta es nuestra cultura, nuestra herencia como europeos. Nos hemos dado cuenta recientemente, debemos comprenderlo bien, antes de que desaparezca”. Amplió la experiencia europea, hablando de figuras de protección, censos, fertilización de campos, sistemas agroforestales naturales, con el optimismo de pensar que madereros y agricultores están interesándose por estas prácticas.

Con el enfoque de que gestionar estos árboles es un reto que conlleva dificultades y que el futuro de estos árboles depende de todos: agricultores,



Exposición: “El Chopo Cabecero, un patrimonio a conservar”



gestores de aguas y riberas, vecinos y representantes municipales, la mesa redonda “Conservar los chopos cabeceros, una tarea colectiva” integró patrimonio medioambiental, biodiversidad e incidencia en el entorno. Los distintos sectores aportaron sus iniciativas y los asistentes a las jornadas añadieron propuestas diversas, logrando así el objetivo de reflexión colectiva planteado partiendo de las presentaciones de los técnicos.

Joaquín Peribáñez, alcalde de Calamocha y representante en la Federación Española de Municipios y Provincias habló del Plan para el desarrollo sostenible del medio rural y de la posibilidad de participación social, así como de proyectos comarcales en los que se podrían integrar los relacionados con los chopos cabeceros.

Manuel Gambaro, agricultor de Torre los Negros, responsable municipal y representante de ASAJA habló de la funcionalidad en el pasado y el presente, insistiendo en la protección medioambiental y su colaboración para mantener el ecosistema de los ríos. Planteó la necesidad de la ayuda de las Administraciones para lograr una cierta rentabilidad al agricultor a cambio de su cuidado.

José Antonio Gómez, Director Provincial de Medio Ambiente, recordó el trabajo de todos: Administraciones, Ayuntamientos, propietarios planteando posibilidades como agroambientales, biomasa o desarrollo rural sostenible.

Alfonso Calvo, componente del área de gestión medioambiental de la Confederación

Hidrográfica del Ebro, recordó que la Directiva marco de aguas, obliga al Estado Español a que en 2015 estén los ríos en buen estado ecológico, haciendo referencia a la hidromorfología y las riberas, no sólo a la calidad de las aguas. Explicó la importancia de los corredores ecológicos verdes, por ejemplo en el Pancrudo y la doble línea a seguir, los estudios y con Ayuntamientos y propietarios, hacer las escamondas y tareas posteriores.

Henri Borrout, planteó el contrato territorial como un compromiso de Administración y agricultores, propuesta muy bien aceptada por el conjunto de los participantes. La certificación de madera producto de desarrollo sostenible o la compensación de CO2 podría ser otra medida.

Vicente San Francisco, alcalde de Aguilar del Alfambra, consideró que es un esfuerzo de todos, se podría ayudar a la gente de la zona para que lo siga impulsando, por lo que habría un beneficio económico, pero hay otros valores. Hay que recordar que en Aguilar se han escamondado 500 chopos en el término municipal.

Hubo varias intervenciones en el público como las que debatieron el tema de riesgos laborales y de las normativas que deben cumplir las empresas y particulares.

Mariano Mérida, de Voluntarios, explicó que gestionar estos temas y buscar soluciones supone poner en valor un activo importante. Recordó la importancia de un cierto liderazgo en estos temas y la unidad de acción de todos los agentes y animó a

emparejar la rentabilidad económica con el valor del territorio.

Cerró la mesa Chabier recordando que es una responsabilidad social, de todos, y resumió la jornada como una reflexión colectiva partiendo de lo que técnicos de otros países nos han presentado. “A veces las semillas caen y germinan y fructifican con las de otros, aunque es cierto que los árboles tienen fecha de caducidad”.

Lucía, en nombre de ADRI y José María, en nombre del CEJ, clausuraron las Jornadas agradeciendo a todos la participación.

Resumen de la Jornada de Calamocha

“Hemos podido conocer experiencias de conservación, gestión y divulgación de los árboles tramochos y veteranos de otros países europeos; nos han ayudado a valorarlos y a promover su protección y viabilidad.

Los agricultores, los gestores de los ríos, de los bosques y del patrimonio cultural, los ayuntamientos, las empresas, los investigadores y, en conjunto, la sociedad deben conocer experiencias de gestión aplicadas en Europa buscando fórmulas para recuperar y valorar estos viejos árboles dentro de una sociedad del conocimiento”.

noticias



II Fiesta del chopo cabecero en Torre los Negros.

La organización consiguió, como había anunciado, un día precioso, con los contraluces del otoño en los árboles, con un calorcito que animaba a descubrir el río Pancrudo y los árboles que lo acompañan y con mucha gente de ojos grandes. El paseo a lo largo del río permitió disfrutar de los distintos espacios que genera el Pancrudo y los chopos de sus riberas, oír las explicaciones de Chabier, de Juan José Garcés y de otros vecinos y amigos de Torre los Negros que íbamos respondiendo a las preguntas de los que no habían estado nunca.

Chopos, sazbimbres, juncos, majuelos, escalambrujos, bizcotas junto con los sonidos de los pájaros, asustados de ver tanta gente... unos valoraban los troncos trabajados cual escultura a lo largo de los años, otros se preguntaban por su uso en tiempos anteriores, otros por las utilidades del río, como la noria por ejemplo; todos y especialmente nuestros amigos ingleses y franceses, se sorprendían de la riqueza patrimonial de nuestro pueblo, de esas esculturas de las que habían oído hablar pero no conocían. Cuando se llegó al puente San Miguel descubriendo la belleza de los chopos cabeceros, su fuerza, su porte, su importancia como biodiversidad y su valor patrimonial, paisajístico, cultural y medioambiental.

Herminio Santafé Nevot, recién llegado de Gúdar, escamondó dos chopos con vigas de más de veinte años. Protección Civil marcó el lugar para evitar accidentes y nos repartimos subidos a la roca, en el entorno del puente, para ver caer las grandes ramas. Algunos de los participantes se llevaron como recuerdo una “rodaja” del árbol.



Ya en el pueblo, se inauguró la exposición sobre el chopo cabecero, realizada por el Centro de Estudios del Jiloca y el audiovisual que explicó con imágenes increíbles qué es la biodiversidad y la riqueza que nos rodea y que muchas veces no conocemos porque, como dijo el autor “hay que ponerse ojos para ver los chopos y los animalicos que viven en nuestro entorno”.

En el multiservicio, además de la exposición, se pudo ver la artesanía realizada por las mujeres de Torre los Negros.

La comida, servida con eficacia y cariño y la sobremesa, permitió el encuentro de 280 personas comentando sus sensaciones en el paseo. En la sobremesa se hizo un homenaje a Ted Green y Jill Butler por su contribución al estudio, defensa y conservación de los árboles en

Europa. El agradecimiento de Torre los Negros y del Centro de Estudios del Jiloca, a ellos, se expresó de esta forma: “Gracias por haber sabido ser nuestros ojos para descubrir nuestros chopos cabeceros, nuestro paisaje, nuestro pueblo, esa gran riqueza que de tanto verla, puede pasar desapercibida. Ver lo cotidiano por otros ojos, ayuda a valorarlo y anima a conocerlo y a quererlo”.



Las mismas palabras fueron dichas para agradecer a Dominique Mansion y Chabier de Jaime, seguir en la brecha en tareas de estudio y sensibilización sobre nuestro patrimonio natural, en esa vertiente didáctica y entusiasta que les caracteriza.

Tras el resumen de la jornada de Calamocha, una representación de alcaldes y asociaciones mostró su disposición para coger el testigo que en su día Aguilar del Alfambra pasó a Torre los Negros: Teresa Gamarra, alcaldesa de Torre de las Arcas, Marco Negro, de la Asociación El Horno de Fuenferrada y Alberto Novellón, de la Asociación El Calabozo de Pancrudo. Ivo Aragón, de la plata-

f o r m a
A g u i l a r
N a t u r a l
c o n t ó
l o s
a v a n c e s
d e s d e
l a ú l t i m a
f i e s t a
y l o s
r e t o s
d e
f u t u r o .
J o s é
A n t o n i o
G ó m e z ,



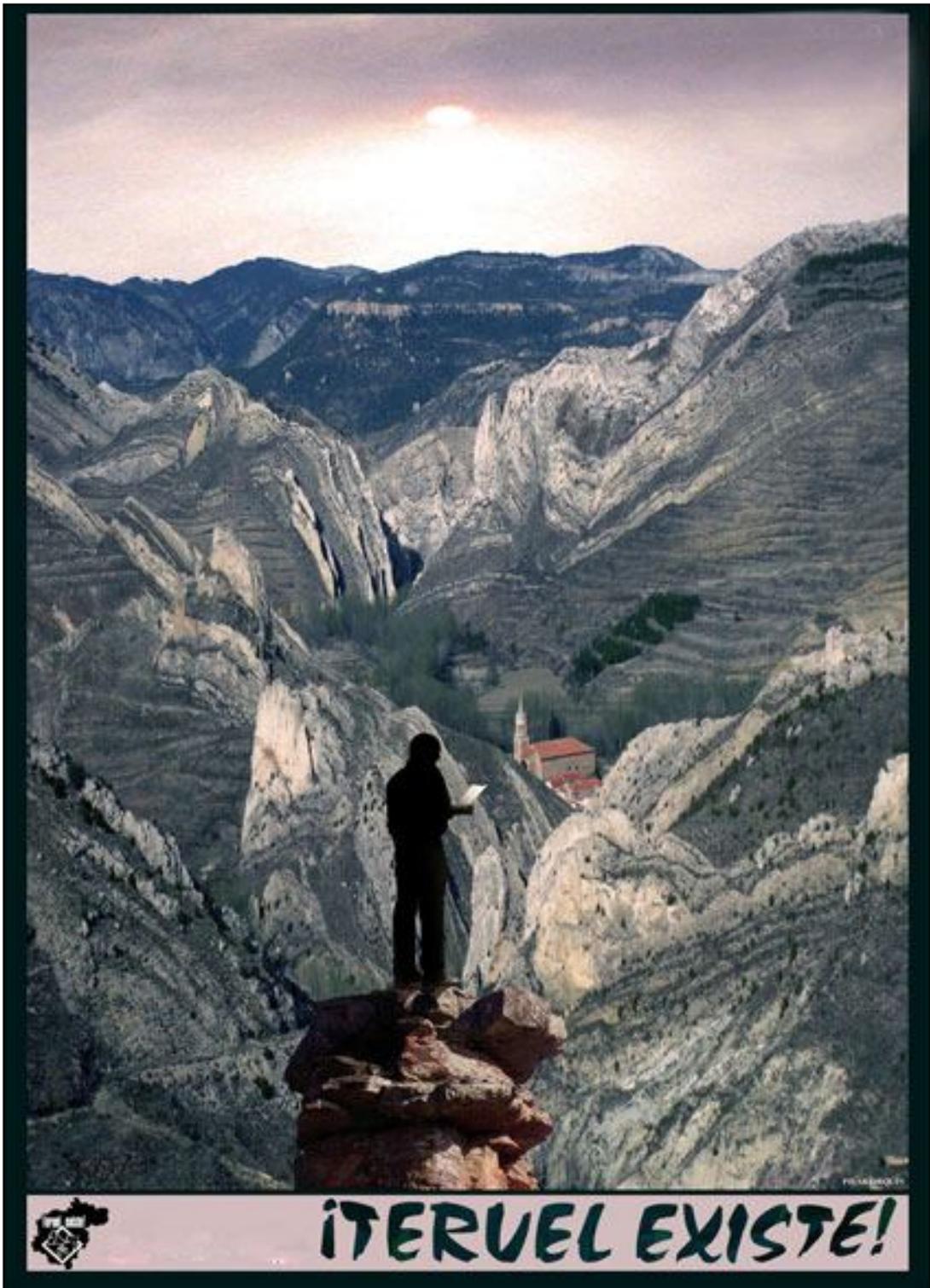
director provincial de Medio Ambiente y la Vicepresidenta de la Comarca del Jiloca, Nuria Lázaro, felicitaron a los organizadores y asistentes y compartieron su interés y disposición por apoyar iniciativas desde todos los sectores.

Y por último intervinieron el presidente de la Asociación de vecinos y amigos de Torre los Negros “El Horno” y el Alcalde de Torre los Negros, manifestando su satisfacción por el éxito del día, un trabajo conjunto exitoso en su proceso y resultado.

El recuerdo de José Antonio Labordeta, que también nombraba a Torre los Negros para explicar la mezcla de culturas, con el canto “Somos como esos viejos árboles” entonado por todos los asistentes, fue otro momento entrañable.

Y para terminar, la orquesta Valldragón puso el broche musical al que muchos no pudieron quedarse porque había que viajar y volver “cada mochuelo a su olivo”, con esa sensación común de haber pasado juntos un día estupendo.

!TERUEL EXISTE!



La línea de tren de alta velocidad Madrid-Valencia, que se inauguró en diciembre, dejó de lado a Teruel. Las cosas hubieran podido ser distintas si los gobernantes hubieran actuado de otra manera. Así lo vio Paco Juárez, portavoz de Teruel Existe:

“Hoy se aleja definitivamente la alerta de aislamiento que Turia lanzó a finales del siglo XIX, cuando la capital de Teruel ostentó el récord de ser la última en recibir el ferrocarril. En pleno siglo XXI se ha hecho justicia con Teruel y hoy el AVE Madrid-Valencia ya es una realidad al conectar a los turolenses con Madrid

(1 hora) y con Valencia (28mn).

Agradecemos al ministro de Fomento, Álvarez Cascos, que, conociendo los múltiples antecedentes históricos del trazado Cuenca-Teruel y a requerimiento insistente del consejero de Obras Públicas aragonés y de su presidente, amplió el estudio informativo para incluir a Teruel. Gracias a la época de bonanza económica ha llegado algo de desarrollo a las zonas más deprimidas de España. Disponemos de 11 trenes por sentido y 4 regionales que cubren la distancia entre Zaragoza y Valencia. La moderna estación intermodal que hoy se inaugura en Teruel, permitirá que líneas regulares de

Turolenses:

A lo largo de 11 años, nuestra provincia ha expresado democrática y pacíficamente ante las instituciones autonómicas, nacionales y europeas la vergonzosa situación de este territorio, argumentando las justas aspiraciones de su ciudadanía a un desarrollo equilibrado sostenible y ofrecido múltiples alternativas para conseguirlo, acrecentar y fijar población.

Durante dicho periodo ha escuchado promesas y experimentado sus continuos incumplimientos, dejación de responsabilidades públicas y abandono, engaños, abusos de confianza y agravios comparativos difícilmente tolerables en un estado de derecho.

El doloroso desencanto y falta de fiabilidad de las Administraciones que han generado entre los ciudadanos tales conductas, no les impide continuar expresando su descontento y exigir los derechos que como pueblo soberano tienen.

Para que en el futuro queden recogidos como testimonios documentales los compromisos adquiridos y no cumplidos y las promesas que levantaron esperanzas, se encerrarán éstas y aquellos en un Monolito Memorial, donde permanecerán en permanente vigilancia y recordatorio.



In memoriam Reposan, que NO mueren

por el
**Desarrollo y Esperanzas
de la provincia de Teruel**
tras años de lucha
contra el cáncer de las promesas incumplidas.

Sus defraudados y empobrecidos ciudadanos:
**Sanidad Precaria e Insuficiente, Pueblos Deshabitados,
Paisaje Altamente Amenazado, Minería del Carbón e
Industrias Cárnicas en Peligro de Extinción,
Expolio de Recursos Naturales, Juventud Forzada a Emigrar
Pérdida de Población, Desempleo Creciente,
Vías de Comunicación Deficitarias y demás lacras sociales.**

*Al comunicar a usted tan extrema situación,
ruegan su presencia al acto de colocación del **monolito memorial**
en los jardines de la Estación, el día 17 de diciembre a las 20,00 horas.*



autobuses conecten con el AVE desde la Sierra de Albarracín, Gúdar, Javalambre y Cuencas Mineras, a lo que se añaden los trenes regionales de la Comarca del Jiloca. La alta velocidad entre Teruel y Zaragoza estará enseguida.

Los beneficios no se han hecho esperar: con las mejoras en las comunicaciones, comienzan a solicitarse puestos de profesionales que se

cubrían con gran dificultad en Hospitales y Universidad, con gente de Madrid y Valencia. Y se espera que la demanda de plazas para el próximo curso universitario supere en un 20% a la actual.

¡Eh, despierten! No le den más vueltas. No tiene sentido. Me dicen que Teruel no existe. Todo ha sido producto de su imaginación o quizás de un sueño”. (Heraldo de Aragón, 18-12-2010)

!teruel existe!

Diciembre de 1999

MANIFIESTO DE TERUEL EXISTE

- 1.- Un transporte ferroviario de calidad, seguro y rápido
- 2.- Unas comunicaciones por carretera propias del siglo XXI
- 3.- Una asistencia eficaz a la emergencia y al transporte sanitario.
- 4.- Una asistencia a la salud mental integrada en el sistema sanitario nacional ajustada a la ley
- 5.- Planes que mantengan el empleo en la provincia y que impidan su despoblación progresiva por falta de futuro.
- 6.- Una enseñanza de calidad y con una mayor proyección universitaria.

teruel existe!



Diciembre de 2010

- AVE de Madrid a Valencia pasando por Teruel (en este mes de diciembre llegará el AVE a Valencia, frustrando todas las expectativas para Teruel)
- Corredor Mediterráneo-Cantábrico, comprometido en Junio de 2004 por el Gobierno Central, no tiene ninguna realización efectiva.
- La recuperación de la línea Caminreal-Calatayud y sus expedientes duermen en algún cajón del Ministerio de Fomento.
- La autovía A-40 (autovía por Cuenca), A-68 (De Zaragoza al Mediterráneo por el Bajo Aragón), la Autovía de Monreal Alcolea del Pinar, y todas las variantes de población entre Teruel y Alcañiz siguen siendo un sueño inalcanzable.
- No se ha iniciado la construcción de los Hospitales de Teruel y Alcañiz, no hay una completa red sanitaria y se aprecian muchas deficiencias en la cobertura de plazas del SALUD imprescindibles para la población objeto de asistencia.
- La ausencia de las infraestructuras largamente prometidas y demoradas ha impedido que se generaran nuevos puestos de trabajo, creando dificultades para conservar y sustituir los que se han perdido y están amenazados en los sectores claves de la minería del carbón y de la industria cárnica y agroalimentaria.
- Sigue pendiente el desafío de la provincia por tener unos niveles educativos en todas las áreas, comparables a los de otras provincias españolas, fundamentalmente en el ámbito de los estudios universitarios

Reivindica ción Social

por Ivo Aragón, Chabier de Jaime y M^a Pilar Sarto

El arraigo de una reivindicación social: los chopos cabeceros

El sábado día 23 de octubre tuvo lugar la jornada “La cultura de los árboles trasmochos en Europa”. Un centenar de personas constituido por investigadores, ingenieros y otros profesionales de la gestión forestal, alcaldes y componentes de asociaciones en defensa del patrimonio natural y cultural nos juntamos en Calamocha para aprender y debatir sobre los viejos árboles trasmochos que salpican el sur de Aragón.

Esta concurrencia por los chopos cabeceros en un pueblo de Teruel y durante un sábado es todo un indicador de la preocupación social por el paisaje, la biodiversidad y la cultura.

Las primeras comunicaciones pusieron de relieve la enorme importancia de los árboles monumentales y singulares, la intensa regresión que han sufrido, las amenazas que se ciernen y las diversas iniciativas que están surgiendo.

Las conferencias de los investigadores

ingleses y franceses nos hicieron constatar que los europeos compartimos un patrimonio no exento de problemas: la intensificación agrícola y el abandono del mundo rural. Pero en estos países una potente sociedad civil participa en estudiar, conservar y difundir los árboles viejos y, especialmente, los trasmochos. Muchos de ellos hace años que perdieron el turno de corta y ahora resulta más difícil su cuidado y rejuvenecimiento. La biomasa y el astillado para la regeneración del suelo agrícola son alternativas que se están poniendo en marcha. Estudios y demostraciones prácticas, difusión de los valores paisajísticos, culturales y ambientales surgen desde iniciativas públicas y privadas en una sociedad orgullosa de su patrimonio rural. Y sobre todo se transmite optimismo que se traduce en la plantación de miles de árboles en los campos y en su orientación hacia cabeceros.

En la mesa redonda de la tarde se plantearon numerosas e interesantes ideas. Alcaldes y agricultores pusieron el acento en que deben seguir siendo las gentes del campo las que sigan cuidando de los árboles mediante la creación de medidas agroam-



bientales. Nuevas fórmulas como los contratos de custodia para la preservación del patrimonio ofrecen posibles líneas a explorar. Y, mientras tanto, las confederaciones hidrográficas no pueden seguir ignorando su responsabilidad en el cuidado del arbolado de las riberas. Se constató los avances en difusión, la creciente sensibilidad entre las administraciones y las múltiples iniciativas que surgen entre las asociaciones pegadas al territorio.

La formación y el cruce de ideas dieron lugar a la diversión en la II Fiesta del Chopo Cabecero que tuvo lugar en Torre los Negros. Vecinos de la

zona, excursionistas y amantes del paisaje que conforman y de la cultura y la vida silvestre que encierran estos viejos árboles disfrutaron en la ribera el Pancrudo.

Como en Aguilar, más de trescientas personas en una manifestación de cariño hacia su tierra demuestran que algo se mueve en

Teruel y que los sueños colectivos que unen el pasado y el presente para proyectar el futuro, pasan por la defensa del paisaje y el territorio, que sólo puede hacerse cuando se conoce y se ama. La reivindicación que surge del centro de nuestra sociedad, de nuestros pueblos, es una mezcla de sentimientos, pensamien-

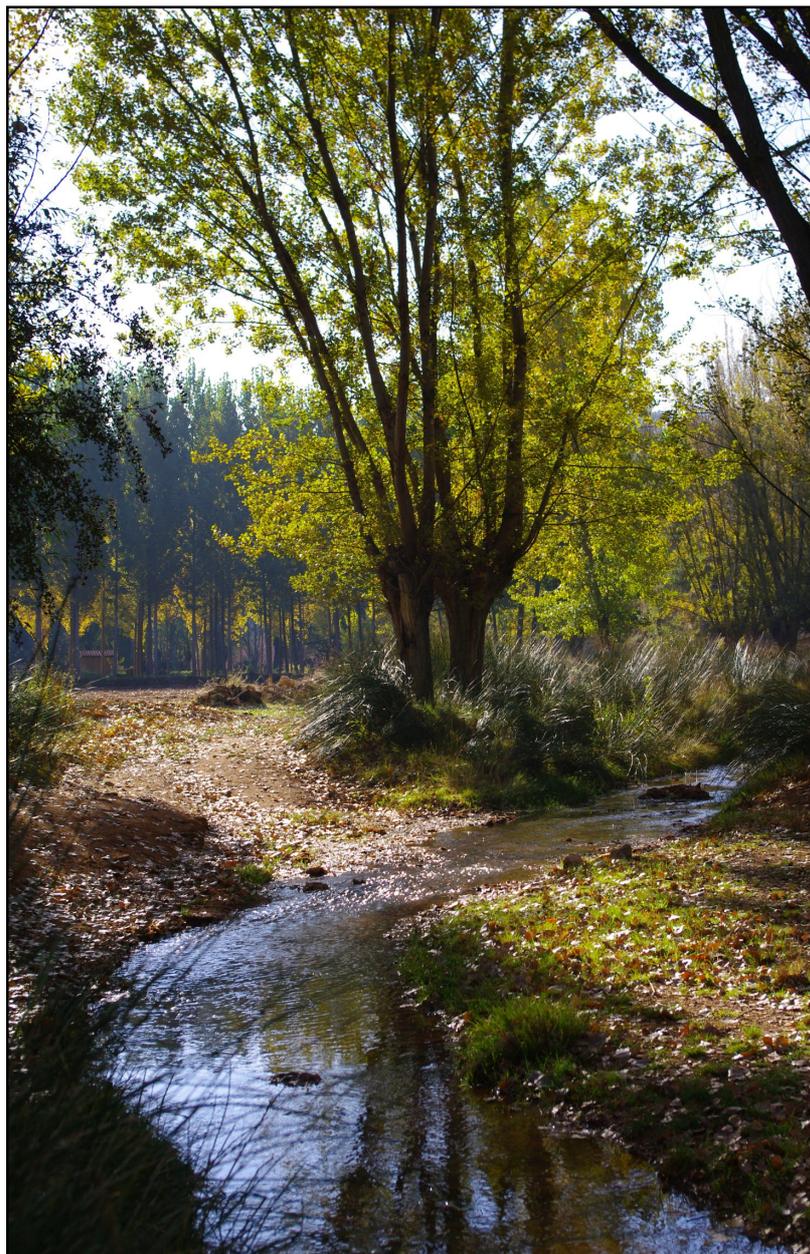
tos y acciones que esperamos se vayan encadenando, uniendo a todo aquel que desea unos pueblos vivos, que valoren lo que tienen y se muestren orgullosos de su patrimonio natural, cultural y social, defendiéndolo y apoyándolo de forma responsable.

El homenaje a Jill Butler y a Ted Green, por su compromiso en la defensa de los chopos cabece-ros, la visión emotiva y vivencial de la población con estos árboles, el soporte de las asociaciones y el creciente compromiso de la Administración cerraron unas jornadas que reforzaron la posición

referencial de nuestra tierra en el patrimonio de los árboles trasmochos.

En definitiva, como bien dijo Ignacio Celaya, con el empeño y la energía de todos puede recuperarse un patrimonio que forma parte de la identidad de las gentes de Teruel. Algo que nos hace únicos y que cada vez enorgullece más a sus gentes. Además de una responsabilidad para con los ciudadanos europeos.

Chabier de Jaime y Pilar Sarto son miembros del Centro de Estudios del Jiloca; e Ivo Aragón de la Plataforma Aguilar Natural.



Natura Xilocaë

por Fernando Herrero

Vuelvo a sentir lo mismo que hace casi un año. Aquél día volvía con el coche tras la jornada festiva de Aguilar por una estrecha carretera en una noche oscura con millones de estrellas y con cada enjambre de luz lejana que salía de los pequeños pueblos que se perdían en la inmensidad intentaba comprender lo maravilloso que había sido.

En Torre los Negros hemos vuelto a vivir una jornada épica en torno a ese icono tan importante en la vida de muchos de nosotros que es el chopo cabecero. La emoción anima a escribir y a intentar dar salida a todos esos pensamientos, sentimientos que a uno le afloran cuando ha vivido una gran experiencia, más aun si echamos la vista atrás.

En Torre los Negros hemos vuelto a vivir una jornada épica en torno a ese icono tan importante en la vida de muchos de nosotros que es el chopo cabecero. La emoción anima a escribir y a intentar dar salida a todos esos pensamientos, sentimientos que a uno le afloran cuando ha vivido una gran experiencia, más aun si echamos la vista atrás.

Ya por aquél entonces fue Chabier quien nos metió al chopo en vena. La idea le rumiaba desde hacía mucho tiempo, ya había escrito varios artículos al respecto y comenzamos a formar parte de una misma idea, de muchas horas de estudio, de caminata, observación y dedicación, siempre con el aura del cariño por nuestra tierra y por la naturaleza que conocemos desde chicos, por el viento suave y apacible que sopla siempre que trabajas en lo que te gusta y apasiona, cuando estás en casa.

Han sido muchas heladas y rocíos los que han caído desde entonces. El río sigue con su hilillo de agua y los cabeceros siguen hablando en soledad (cada día un poquito menos), custodiando, como grandes gigantes que son, un tesoro que no son sino ellos mismos, compañeros eternos. Mucha gente ya lo sabe de verdad. En Aguilar del Alfambra, y ahora en Torre los Negros, con más significado si cabe. Nunca olvidarán lo que un día sucedió en torno a los viejos árboles. Y nosotros tampoco.





Reflexiones ante un velatorio y muerte en Torre los Negros

En Gileta se han tratado muchísimos temas. Del tema religioso, más allá de lo artístico o cultural, no ha salido casi nada. Quiero expresar mis sentimientos ante una realidad, como es la muerte, que tendemos a silenciar.

Me pilló el velatorio y entierro de Ramón en la Torre, vecino de la calle, puerta con puerta. Me suscitó muchas cosas que no expresé, porque no sé cómo estar ni qué decir en estos casos. Como andamos por la vida con alguna conversación de menos, quiero “hablar” por escrito.

Fue una manera de acompañar en la muerte que se parece muy poco a la visita a un tanatorio frío y aséptico de una ciudad, donde tanto familiares del difunto como conocidos, somos todos forasteros. Vivir la muerte al estilo del pueblo está cargado de un montón de valores humanos y religiosos que quiero destacar, pensando que es algo llamado a desaparecer en una cultura urbana.

En el patio de su casa: El mismo patio que tantas veces cruzó, en su casa, con los suyos. La muerte como continuación de la vida y la esperanza de una nueva vida es más patente. La frase de Jesús “Hoy ha entrado la salvación a esta casa” suena distinta.

Con un montón de sillas, suyas y de los vecinos, para que todos tuvieran sitio. Sacando cafés por la noche para que, aún dentro de la pena, la

gente estuviera a gusto. Estando atentos a los que llegan no hay posibilidad de que la familia se aisle o se encierre en su dolor.

Allí estaba la gente del pueblo (y de otros pueblos). Si cristiano es quien no deja a nadie llorar sólo, se puede afirmar que Torre los Negros es un pueblo cristiano.

Por allí pasó todo el pueblo. Por desgracia, en la dinámica que se ha tomado últimamente, participan en las actividades una mitad o la otra mitad. Ante situaciones fuertes como la muerte, se superan los enfrentamientos banales del día a día y nos encontramos todos en lo esencial.

El sonido de las campanas tocando a muerto. Me estremece su eco por el pueblo, que entra en todas las casas. Nos recuerdan que la vida, la muerte, la fe, no es un asunto privado, que nos afecta a todos. La campana suena desde la iglesia, también es anuncio de vida eterna.

La muerte no es un tabú. Los mayores lloran, y se saludan, se abrazan, ríen, preguntan por conocidos comunes. Los de las sillas pasan revista y preguntan quién son esos que han venido. Experimentan que la vida no se detiene, que es más fuerte que la muerte. Allí, lo mismo que en el funeral, faltaban niños mayores y adolescentes, a ellos les estamos ocultando la muerte, haciendo un tabú “eso no se toca”.

El rumor de las oraciones por la noche: “ahora y en la hora de nuestra muerte”, “ora pro nobis”. Es la búsqueda de que tiene que haber algo más. Por ser cristianos no nos ahorramos lágrimas,

pero les quitamos a las lágrimas la pretensión de que sean definitivas.

Santi con la bandera negra de la hermandad, Milagros con la cruz procesional, el cura y la gente en la puerta. Recogerlo de su casa, con la bandera y la cruz de su pueblo para llevarlo a la casa del Padre. Los parientes cargando con la caja. Haciéndose cargo de lo que ha sido la vida del que llevan encima e intentando que no muera todo lo bueno que les ha dejado en vida.

El realismo, la vida sigue. Con un ojo en el más allá y otro en el más acá. El encargo de que dejáramos cerrada la puerta de la casa durante la ceremonia.

En el funeral nos faltó avisar al cura de que nombrara a Rafael cuando se recuerdan los difuntos. Estaba en el recuerdo de todos y no lo expresamos. Allí estaban su madre, hermana, hijos... Un muerto no sepulta a otro, al revés, lo actualiza. Queda la esperanza de juntarnos un día con todos los seres queridos que vamos perdiendo en el banquete del reino de los cielos, una comida con jotas y todo.

La cuesta del cementerio. Ofrecer el hombro o el coche para subir. La solidaridad en la dificultad. Subir al cementerio cuesta, en la vida hay situaciones costosas que no podemos eludir. Afrontarlas con otros cerca.

Los nichos que se van llenando y que conoces a la mayoría. Cada uno con su trocito de historia viva. Los familiares limpiando la lápida, o llevando flores o una oración a los suyos. Junto a la puerta el impacto de Francisca y Manolita, dos vidas segadas en plenitud. Esto me recuerda que la vida es una y hay que vivirla con intensidad, que lo que tú no hagas de bueno ahora, no lo hará nadie en tu lugar.

Yo siempre había sido partidario de respetar el dolor de la familia del difunto, de no invadir, de “a las 10 todos a casa a dormir”. Después de lo que he visto en el pueblo me queda la duda de si el cansancio de la familia, un cansancio acompañado no está bien empleado. Me parece que el ritual del duelo y de la despedida, elaborado a lo largo de siglos, tiene su sentido. Vivir así la muerte y la vida es una catequesis sin palabras.



Seguimos con la "A"

- **Agua, dar:** Abrevar. Si eran cordericos pequeños, se les daba en calderos, si se trata de dar agua a los machos, quiere decir llevarlos al abrevadero.
- **Aguachináu:** Que se ha mojado y está “caladico”. También se dice a algo con demasiada agua, por ejemplo un guiso o un caldo que se ha “crecido” tanto que no sabe a nada.
- **Aguachirle:** Caldos excesivamente aguados. También se dice como término despreciativo de algo que no ha funcionado. Alguna vez lo hemos oído al hablar de una paridera o un cubierto en que había mucho agua, que estaba con chariz o muy blanda.
- **Aguada:** Rocío de la mañana.
- **Aguamanil:** Cazo para echar agua.
- **Aguamiel:** Agua con la que se lava la cera y los panales, que se guarda para hacer el mostillo. También se lavaban los restos al desopercular.
- **Aguantaderas, tener muchas:** Dícese de alguien con mucha paciencia.
- **Aguaparse:** Ponerse y sobre todo volverse guapa.
- **Aguarchar:** Regar o mojar demasiado un campo o unas macetas.
- **Aguareda, aguadera o aguarada:** Rocío. Es especialmente valiosa la aguareda de San Juan (por el tiempo, era habitual que hubiera), antes de salir el sol porque tenía propiedades curativas para la piel (verrugas, heridas...) y almorranas. También ese día que era muy “curandero”, a los “herniáos” se les pasaba a través de un árbol partido, diciendo “Tómalo Juan. Tráilo María” y si se juntaban las ramas, era signo de que se iba a curar y si no, no.
- **Aguarrujo:** Poca lluvia, fina. “Ha caído un aguarrujo y ya está seco”.
- **Aguarte:** Espera. Aguarte una miaja! (Espera un poco). Se decía también como expresión final, casi una palabra frase, para indicar que algo no va a suceder.
- **Aguas fuera, echar las:** En la edificación de una casa, finalizar la construcción del tejado.
- **Aguatel:** Abertura para la entrada o salida del agua. En el charco de los aguateles, solía haber muchas abejas, que había que “darles” para que se fueran. También había muchas mariposas en los aguateles y cerca de los manantiales o fuentes sobre todo en Pedro Manco.
 - **Aguazila:** La mujer del aguacil o la propia mujer que era la que se encargaba de echar los bandos con la trompeta por las esquinas y de los recados del Ayuntamiento.
- **Agüecar el ala:** Irse de un sitio rápidamente.
- **Aguaderas:** Especie de serón de esparto, en burros o mulos, con cuatro huecos, para meter los cántaros para ir a por agua a la fuente.
- **Agüelo:** Abuelo.
- **Aguilando:** Aguinaldo, lo que se daba para Navidades, se iba a casa de los parientes o de algún vecino o amigo muy cercano. Se daba pan, una morcillica, alguna manzana, algún higo seco. Se pedía ¡aguilandos! y se contestaba ¡ni duros, ni blandos!
- **Agüilla:** Destilación húmeda de las heridas, pus.
- **Agüitar:** Escuchar sin que otro se dé cuenta. *Estar a la güita. Agüitando.*
- **Aguja:** Instrumento del correcher, hierro que con punta en un extremo y boca en el otro, empleaba para poner y apretar la lana en los bastes.
- **Aguja de cabeza:** Alfiler que se utilizaba para coser y para juegos de niñas.
- **Agusanarse:** Gusanarse las manzanas y las tabillas de las judías.
- **Aguzar:** Ir a la fragua para sacar punta al barrón. La periodicidad dependía del estado del terreno.
- **Aibar:** Apartarse. Es un dicho: *Aibar d`ay* (Quitáos de ahí).
- **Aiga:** Utilización del verbo haber, por haya.
- **Ailada:** Forma de riego en hilo que discurre por toda la levada.

Mes de noviembre

- **Dichoso mes, que entra en los Santos y sale en San Andrés.**

El refranero siempre suele buscar una buena forma de definir los meses, rimando aspectos atmosféricos y el santoral.

- **Por Todos Santos, los campos blancos.**
- **Por Todos los Santos, nieve en los altos.**

El día 1 de noviembre es el día de Todos los Santos y era habitual que nevara.

- **Y para San Andrés, nieve en los pies.**

Como os habéis podido imaginar, el día 30 de noviembre, San Andrés, también era habitual que siguiera habiendo nieve.

- **San Andrés, entra mes y sale mes.**

Noviembre es uno de los meses más refranero, bien podría ser porque había mucho tiempo de lumbre y de casa, por el rigor del tiempo y salía “el alma” de la creación literaria, bien a base de relatos orales, tradiciones pasadas de generación en generación o bien a través de cuentecillos o refranes, como es el caso.

- **Llegando a San Andrés, todo el día noche es.**

Son muy pocas las horas de sol en el mes de noviembre, así que se permite esta licencia para indicar que hay más horas de noche que de día.

- **En el día de difuntos, memoria y frío van juntos.**

El día 2 de noviembre es el día de los difuntos, al día siguiente de Todos los Santos, un recuerdo para los familiares fallecidos, de ahí lo de memoria, y el frío habitual.

- **El tiempo que anda en San Martín, dura hasta el fin.**

Hay dos San Martines en este mes, aquí hace referencia al día 3 de noviembre, pero no anda muy ajustado este refrán ya que en realidad el veranillo de San Martín suele ser un paréntesis entre los días fríos de noviembre.

- **A finales de noviembre, quien no sembró que no siembre.**

Y es que ya es muy tarde para sembrar, habitualmente estaba todo sembrado. Hay una excepción: los ajos, como indica el siguiente refrán.

- **Ajo, ¿por qué no medraste? Porque por San Martín no me sembraste.**

Como hemos citado en otras ocasiones, la siembra del ajo tiene “su aquél”, barajando el tiempo y las lunas.

- **Por San Clemente, alza la mano de la simiente.**

Se refiere a que no hay que sembrar ya, que es tarde, puesto que estamos hablando del 23 de noviembre.

- **Marzo trae las hojas y noviembre las despoja.**

Con los vientos y los fríos, ciertamente los árboles de hoja caduca, se quedan pelados.

- **El veranillo de San Martín, dura tres días y fin.**

El día 11 es la festividad a la que hace referencia y es curioso, suele acertar; ya sabéis, tenéis que comprobarlos.

- **Por San Eugenio las castañas al fuego, la leña en el hogar y las ovejas a guardar.**

El día 14 de noviembre, pasado el veranillo, vuelve el frío, así que la definición del fuego, la leña y las ovejas en los corrales, está acertada.

- **Desde el veinte en adelante, el invierno es ya constante.**

El veranillo de San Martín ha sido un pequeño paréntesis, después continúa el frío invernal.

En octubre de 2010 nos dejó Demetrio Collados, un colaborador fiel de Gileta, sobre todo en esta sección de dichos y refranes, ya que a recordar sucedidos, motes y anécdotas graciosas, refranes y cancioncillas, no le ganaba nadie.

Queremos recordarlo y agradecerle su colaboración por lo que terminaremos los refranes del mes de Noviembre en el próximo Gileta.

¡Descanse en paz!

La Chocolatería

En esta ocasión, esta sección tiene una especial dedicatoria, a nuestro colaborador Antonio Cebrián, que nos dejó en el mes de agosto. El número especial editado para la Fiesta del Chopo Cabecero, ya tuvo un recuerdo especial para él, al recoger sus palabras en referencia al río y los chopos. Para este número 55 de Gileta, nos había pasado un trabajo sobre la chocolatería, que reproducimos completándolo con otras referencias y lo acompañamos de las fotografías realizadas por Celeste Sarto Fraj.

Es nuestro pequeño homenaje para alguien que vivía Gileta como parte suya, alguien que nos deja un legado de entusiasmo y optimismo, alguien que llevaba a Torre los Negros en su corazón y en sus raíces; un hombre bueno en el mejor sentido machadiano.

El estudio, realizado por Rebeca Cavero Torres, es un Proyecto de Gestión Cultural titulado “La chocolatería de Torre los Negros: Posibles criterios de intervención, difusión y gestión”.

También tenemos la referencia del Centro de Estudios del Jiloca, en el estudio patrimonial de la comarca del Jiloca.

Contamos con el documental realizado en 2005 por Eugenio Monesma, con las explicaciones de Antonio Cebrián (Tradiciones y costumbres en las comarcas del Jiloca y Campo de Daroca. Volumen 2.- Los alimentos. La fábrica de chocolate de Torre los Negros).

Con todo ello vamos a completar lo que en su día estudiamos, Gileta nº 44, desde un punto de vista más etnológico.

Centro de Estudios del Jiloca

868. La Chocolatería

Molino de chocolate realizado en 1904, según una inscripción que aparece en una viga.

Localización: Latitud: 4525415; Longitud: 659900. Acceso: A 2 kilómetros del pueblo en el paraje denominado La Vega Hondonera, próximo a un manantial (la Fuente del Piojo) de donde sale la acequia que hidráulicamente ponía en marcha su maquinaria.



Descripción del elemento

Construida el 22 de marzo de 1904, como se indica en una de sus vigas interiores, se trata de una edificación rectangular, que está cubierta con teja curva a dos vertientes. Cuenta con tres plantas, una de ellas por debajo del nivel de entrada. Presenta un zócalo de mampuesto a base de guijarros y el resto del edificio lo es de mampostería “repellada” con yeso de la cantera local. Muestra su entrada en uno de los lados mayores, orientada al norte y cinco vanos (“viseras”), una ventana en la planta baja, utilizada como ventilación y cuatro en la primera planta. En el interior la distribución es la siguiente: 1.- Sótano donde se producía la energía necesaria para que la fábrica funcionase con el agua proveniente de la Fuente El Piojo a través de una tajadera que la desviaba. 2.- La planta baja o fábrica propiamente dicha. 3.- La primera planta o granero es donde se almacenaba el cacao, las envolturas, los moldes, etc. Dentro se conserva su maquinaria e instrumental como el último día de trabajo.



Situación jurídica y recomendaciones:

Propiedad: Privada. Categoría monumental: Bien de Interés a proteger. Observaciones protección: Conjunto de interés etnológico. Sería recomendable una protección a nivel local. Categoría recomendada: Bien de Interés Municipal.

Conservación: Estado de conservación:

Conserva estructuras y contexto interno original; Valoración: Moderada. Deterioro de elementos periféricos o secundario.

Estudio de Rebeca Caverio

“En este municipio encontramos una instalación conocida como La Chocolatería, un molino de agua utilizado para moler cacao y fabricar chocolate situado en un paraje denominado “La Vengandonera”, en la ribera del río Pancrudo, a 2 km del pueblo en la carretera hacia Barrachina”.

Cita el trabajo de Antonio Gimeno Gracia y María Elisa Sánchez Sanz “Ayer y hoy del chocolate: las fábricas de Torre los Negros, Barrachina, Luco de Jiloca, Calamocha y Teruel” publicado en Kalathos, Revista del Seminario de arqueología y etnología turolense número 7-8, de 1987-1988.

La valoración que la autora hace de la chocolatería es la siguiente:

“Por lo tanto, teniendo en cuenta las características de la chocolatería descritas en el apartado anterior y la información añadida sobre su historia y su método de trabajo, es razonable afirmar que ésta posee unos valores históricos y etnológicos que bien justifican el interés por su conservación, restauración y difusión. Esta

chocolatería representa una adaptación de un negocio artesanal, como es la fabricación del chocolate, a unos medios determinados y muy bien aprovechados, y es muestra de unos modos de trabajo y de vida ya desaparecidos en nuestro entorno pero muy frecuentes en el momento en el que la chocolatería desarrollaba su actividad”

Energía: El agua para la chocolatería,

fuerza motriz, se tomaba de una acequia procedente de la Fuente del Piejo, que no se secaba nunca y tenía un caudal estable, desviándola por medio de una “tajadera” y entraba al sótano a través de un pequeño orificio exterior. El volumen de agua que entraba se regulaba por medio de una palanca de madera que hay en la planta baja.

El agua de esta acequia servía también para regar los campos cercanos a la fábrica, por lo que Juan Sánchez tuvo que firmar un acuerdo con los agricultores que le obligaban a él y a su hija a trabajar de noche, desde las dos de la madrugada, para permitir a los campesinos regar durante el día.

Descripción del edificio. Exterior:

Edificación rectangular de tres plantas, una de ellas por debajo del nivel de entrada, con cubierta de teja curva a dos aguas. Presenta un zócalo de mampostería en seco y muros de mampostería “repellada” con yeso. Su entrada se encuentra en uno de los lados mayores, orientada al Norte. Presenta cinco vanos, cuatro de pequeño tamaño en la planta primera y una ventana un poco más grande en la



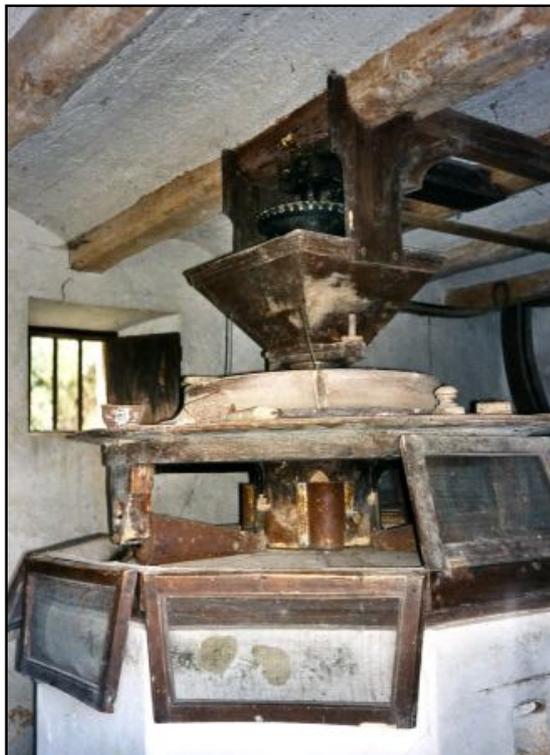
planta baja. Las medidas aproximadas de la construcción (incluyendo el grosor de los muros) son las siguientes: 4,70 de largo / 3,65m. de alto (2 m planta baja + 1,65m granero) + sótano no medido y 3,20 de ancho. Superficie aproximada de cada planta 10,25 metros cuadrados.

Interior: La descripción del interior la divide en sótano, planta baja y granero o planta primera. Los muros, a excepción de los del sótano son lisos y están encalados. Los techos, por su parte, están estructurados en pequeñas bóvedas situadas entre las vigas de la estructura que quedan al aire. Los pavimentos, con excepción del suelo del sótano, son de cemento.

Si recordáis, cuando hicimos el estudio de la chocolatería en Gileta, partiendo del trabajo de Antonio Gimeno, hablábamos del sótano, ahora en desuso ya que está situado bajo el nivel del suelo y está cubierto por arcillas y lodos.

Nos dicen nuestros informantes que era similar al resto de las estancias y que tenía el suelo con losas de piedra.

El estudio recuerda que estaba dividido en dos zonas comunicadas entre sí por dos arcos apuntados. Una de ellas es diáfana y presenta una trampilla que la comunica con la planta baja subiendo por una escalera de mano. Había otra trampilla segunda que comunica el sótano con la primera planta en el otro lado, donde se controlaba el funcionamiento de la rueda en la planta inferior. En esta zona, a una altura suficien-



temente alejada del suelo, había una fresquera utilizada para enfriar el chocolate en verano. La otra zona alberga la rueda de madera que recibía la fuerza del salto de agua, que era aproximadamente de un metro y medio. Esta rueda transmitía la fuerza a la maquinaria de la planta baja a través de una polea.

La planta baja está muy bien conservada. Es la zona donde se molía el cacao y se elaboraba el chocolate y en ella se encuentra la maquinaria para su fabricación:

La rueda de madera, unida a la del sótano por una polea, con su movimiento, accionado por el agua, transmitía la fuerza por medio de unos engranajes al molino de cacao, situado en el centro de la planta.

La rueda también accionaba dos poleas menores que iban a los “rebatidotes” o “batidores”, donde se colocaba la pasta de cacao para que se quedara uniforme en bloque y después, una vez volcado el chocolate en los moldes. Con este movimiento de vibración, se eliminaban las burbujas de aire y se quedaban uniformes marcando así en la propia pastilla el dibujo del molde.

El molino de la chocolatería:

Estructurado en tres partes: los conductos de entrada del cacao, la piedra y el horno.

La primera parte está formada por una “ourenza” “urenza” o “aurenza” (lo hemos oído nombrar de las tres formas). Se trata de una pieza troncopiramidal que recuerda a la de los molinos de harina, de madera, por la que se echaba el cacao (ya “tostado”, “descascarillado” y “aventado”) y un tubo metálico por el que caía el cacao hasta la piedra.





La zona en la que se encuentra la piedra está protegida por seis rejillas abatibles con marcos de madera que, por un lado, impedían que el cacao cayese del molino durante el proceso y, por otro, permitía el acceso y la manipulación de la pasta.

Sobre la piedra circular hay tres rodillos metálicos de forma troncónica, los que haciendo presión sobre la piedra y con el suficiente calor aplicado desde abajo, molían los granos de cacao.

El cacao ya molido se recogía en un pequeño canal que queda entre la rueda y la estructura y de ahí se echaba al molde grande para pasarlo a la rebatidora.

El horno, bajo el molino, es un pilar de obra de forma hexagonal que tiene dos orificios rectangulares situados en lados opuestos. Aquí se introducían unas sartenes con brasas que proporcionaban el calor suficiente para ablandar el cacao que había sobre la piedra y facilitar así su molienda. Las brasas se prepararían en el fuego bajo de la propia chocolatería.



Una vez que el cacao estaba molido, se mezclaba sobre la misma piedra con el resto de ingredientes (harina de arroz, canela, azúcar, a veces frutos secos...) Después, la pasta formada se pasaba a las bandejas de uno de los rebatidores para darle uniformidad y a unas mesas-bandeja donde terminaba de asentarse.

Una vez lista, se llevaba a cabo el pesado de las porciones y se depositaban en los moldes que darían forma a las tabletas; para finalizar, estos moldes se colocaban en la otra “rebatidora” que expulsaba el aire que pudiera haber quedado en la pasta durante el proceso para evitar burbujas en las tabletas. Antes de que se enfriara el chocolate, se marcaba cada pastilla con un número del 1 al 8, según fuera el chocolate de un tipo o de otro (de mayor o menor calidad, con almendras...) y se dividía en porciones. Los moldes se trasladaban en una bandeja al lugar en el que se dejaban enfriar, que era el sótano en verano y el granero, en invierno. Una vez frío, se desmoldaba y se envolvía para su venta.

Obviamente, todo este proceso debía realizarse con unos niveles de limpieza muy exigentes tanto del molino como del resto de elementos (moldes, bandejas, etc.) para que el chocolate no presentara mal aspecto o impurezas.

Planta primera: El techo de esta planta sigue la estructura exterior, a dos aguas. Se ven las vigas de madera y hay un refuerzo de dos vigas, que desde la viga central, apoyan sobre el suelo en diagonal. En la pared oeste se ve el trozo de rueda de la planta baja y sobre ella hay colocada un madero a modo de estantería. En la pared opuesta hay un hogar bajo, con chimenea, donde se preparaban las brasas además de servir de cocina a la familia.

Esta planta tenía dos funciones. Por un lado, servir de almacén para el cacao, las envolturas, los moldes y demás utensilios utilizados en la elaboración del chocolate; por otro, servir de espacio donde realizar varias de las fases de manipulación del cacao necesarias antes de llevar a cabo la molienda en la planta baja. Primero, se tostaba el

cacao en el hogar para abrir la cáscara y poder separarla del grano; después se llevaba a cabo el “descascarillado”, que consistía en echar los granos ya tostados sobre una manta y pasar un rodillo por encima para conseguir que la cáscara se soltase. Una vez separados grano y cáscara, se salía al exterior para “aventar” el grano, es decir, para sacudirlo al aire con el fin de que éste se llevara las cáscaras y demás partículas poco pesadas y dejara en el recipiente sólo el grano.

Historia

La chocolatería la construyó Juan Sánchez. En una de las vigas se conserva la inscripción: A 22 de marzo 1904, yo, Juan Sánchez”.

Como indicamos en nuestro estudio de Gileta, fue fruto de la unión empresarial entre Eligio Domingo Yuste, quien aportó el capital inicial, y Juan Sánchez Juan, que aportó la mano de obra. Ambos se unieron para crear la sociedad “Sánchez y Domingo”, que comercializaba el chocolate “La Verdad”.

Juan Sánchez era albañil. De hecho fue él quien construyó el molino e, incluso, talló la piedra de moler. Aportó este trabajo así como todo el que suponía la elaboración del chocolate, tras aprender el oficio de chocolatero en Casa Orús de Zaragoza. En esta labor le ayudó inicialmente Eligio, pero el fallecimiento de la esposa de éste obligó a Juan a continuar solo con la ayuda de su hijo. Cuando éste se marchó, fue la hija de Juan, Felisa, tía de los actuales propietarios, quien ayudó al padre en el negocio familiar.

Propuesta de futuro

La autora del estudio propone hacer un Centro de interpretación sobre el chocolate y la industria chocolatera de Teruel entre mediados del siglo XIX y mediados del siglo XX que tendría como contenidos:

- El cacao. Historia y características.
- Proceso de elaboración del chocolate.
- La industria chocolatera en la provincia de Teruel. La chocolatería de Torre los Negros.

La información podría complementarse con

la exposición de diversos objetos relacionados, desde la propia materia prima en los distintos estados de su manipulación hasta herramientas de trabajo, maquinaria, moldes, envoltorios, material gráfico: fotografías, manuscritos y recetarios.

Y además añade: El centro de interpretación podría disponer también de una pequeña zona de tienda en la que se ofertasen productos relacionados con el chocolate: chocolates artesanos (podría llegarse a un acuerdo con chocolates Muñoz, por ejemplo, para vender aquí tabletas de su chocolate pero con envoltorios que reprodujeran los de las antiguas chocolaterías), libros sobre repostería, reproducciones de las “baturradas” (poemas ilustrados que se incluían en las tabletas) o algún otro tipo de merchandising.

El estudio contempla incluso el desplazamiento hasta allí con accesos alternativos, actividades didácticas y complementarias entre las que incluye jornadas gastronómicas, recetarios, recuperación de tradiciones y feria sobre el chocolate.

Se completa el estudio con una memoria económica y propuestas de gestión y financiación.



Flora: la capullera

Planta verde, de unos 20 centímetros, con flores rojas tirando a morado, que hacen capullo y se abren, como las rosas simples de los rosales, de ahí toman el nombre.

Las semillas son rojas y las chicas pasaban una aguja con hilo y se hacían pulseras y collares. Con el tiempo, las semillas son negras aceradas. Nos resulta curiosa la vaina en la que están alojadas, como se observa en la fotografía, carnosa, con abundantes semillas.

La ubicación más recordada es en todo el tramo de las aljezeras, que antes no estaba roturado y tan sólo había una senda pequeña. Era como un gran manto morado. También hemos encontrado esta planta en el Chorrillo y en los Llanos y la Arnachosa, aunque ejemplares sueltos.

Han sido varios los habitantes de Torre los Negros que han intentado plantar las semillas sin éxito.



Fotos de Celeste Sarto Fraj

Nuestro amigo y colaborador, Chabier de Jaime nos dice: “Los científicos la llaman *Paeonia officinalis* y su nombre común (en los libros) es peonia. Es una planta de vistosas flores de color rojo que florece entre mayo y junio en nuestra tierra. Yo la he visto en Torre los Negros muy cerca de dónde se realizó la escamonda en la Fiesta, es decir, en esos peñascos en umbría que quedan a mano derecha subiendo el puerto.

Es una herbácea que acompaña a los rebollarés (o quejigares) sobre sustrato calizo (más que yesoso, que te indican los vecinos) en ambientes frescos y poco soleados del piso supramediterráneo y oro mediterráneo (zonas comprendidas entre los 700-1.800 de la cordillera Ibérica.

En Calamocha la he visto en jardinería y he pensado que esas plantas podían proceder de poblaciones silvestres domesticadas”.

